

# 北琉球沖永良部国頭方言 の焦点標識

日本学術振興会特別研究員／東京外国語大学アジア・アフリカ言語  
文化研究所  
横山晶子

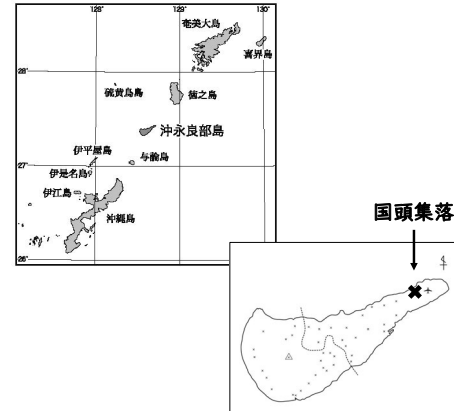
北琉球沖永良部国頭方言の焦点\_横山晶子

## 今日の話題

- 国頭方言の焦点標識について、わかっていることの整理

北琉球沖永良部国頭方言の焦点\_横山晶子

## 対象言語：北琉球沖永良部国頭方言



北琉球沖永良部国頭方言の焦点\_横山晶子

- ◆ 地理：鹿児島県奄美群島  
沖永良部島国頭集落
- ◆ 系統：琉球諸語—北琉球—  
奄美—沖永良部

## 〈焦点標識〉

- 焦点助詞 =ga, =du
- “係り結び形” -ru: 焦点呼応として出現すると言われている

北琉球沖永良部国頭方言の焦点\_横山晶子

# 国頭方言の焦点標識に関する先行研究

- 内間(1985)、平山(1986)
  - 基本的な形式の整理(焦点助詞=ga, =du, 係り結び形-ru)
  - 焦点呼応(係り結び)を基本と捉える

北琉球沖永良部国頭方言の焦点\_横山晶子

# 国頭方言の焦点助詞 (平山1986)

※文例は横山のデータから

- =ga: 疑問詞疑問文に現れる

seicjiroo=ga	ojazji=wa	nuu=di=ga	Juu-ru
セイチロウ=GEN	親父=TOP	何=QT=FOC	言う-MSB
セイチロウの親父は何と言うの?			

- =du: 肯否疑問文・平叙文に現れる

iku-sa	na-ru=tu	taa-cji	oocj-i=du	wacja	cjiko-juta-N=dja
小さい-ADJ	なる-COND=COND	2つ	合わせる-SEQ=FOC	1PL	使う-PST2-IND=SFP
(お尻を拭く葉っぱが) 小さくなると、2つ合わせて私達は使っていたんだよ。					

北琉球沖永良部国頭方言の焦点\_横山晶子

# 国頭方言の結び形 (平山1986)

※文例、パラダイムは横山のデータから

- 係り結び形-ru

abi	-ju	-N	直説形
		-nu	連体形
		-ru	結び形
		-mu	伝聞形

“呼ぶ”の活用

〈琉球諸方言の類型〉

- ・形式的係り結びあり
- ・連体形
- ・結び形が別にある
- ・形式的係り結びなし

cjikara=nu a-nu Maa-Ncja=du cjina=cji ic-ju-ru  
 力=NOM ある-AND 馬-PL=FOC 知名=DIR 行く-NPST-MSB  
 力がある馬たちだけ(和泊から)知名へ行く

北琉球沖永良部国頭方言の焦点\_横山晶子

# 最近分かってきたこと

1. =duの出現しやすさは、①焦点タイプ、②焦点ドメイン、③述語句の意味、から予測できる(横山2017)

〈焦点標識の出現に関する制限(下地2015)〉

- 3) 焦点化階層①: 階層のある地点で焦点標識を使えるなら、その左側の焦点タイプでも使える。  
対比焦点 > WH 応答焦点 > WH 焦点
- 4) 焦点化階層②: 動詞述語文のほうが非動詞述語文よりも焦点標示されやすい(=非動詞述語文でDが出現するなら動詞述語文でも出現する)。  
動詞述語文 > 非動詞述語文

〈焦点標識の出現に関する制限(Shimoji2018)〉

- 5) Focus-marking hierarchies in Ryukyuan (Note: WHA: an answer to a WH question)
  - a. Focus Domain Hierarchy: Argument > Predicate
  - b. Focus Type Hierarchy: Contrastive Focus > WHA Focus > WHQ Focus

表 6-1 3変数の組み合わせと=duの出現

ドメイン	タイプ	意味	du	例
1	主語項・述部	対比	動作	(6-19) waN utu=wa arazji akira=ga=du nacjuN=doo 「私の弟ではなくて、あきらが泣いているよ」
2	主語項・述部	対比	状態	(6-7) fumi=wa ai muzji=du naN=djaa. ↓ 「米ではない、麦がないよ」
3	主語項・述部	情報	動作	(6-14) utu=nu=du nacjuN=doo↓ 「弟が泣いているよ」
4	主語項・述部	情報	状態	(6-12) muzji=nu naN↓ 「麦がない」
5	文	情報	動作	(6-16) utu=nu nacjuuti=djaa↓ 「弟が泣いているんだよ」
6	文	情報	状態	0 tunari=nu jaa=nu hanarasja ati↓ 「隣の家がうるさくて」
7	文	対比	動作	(6-21) inago=nu tuduti=djaa↓ 「イナゴが飛んでいてね」
8	文	対比	状態	(6-22) ai jaa=nu uhjaasa uti=gaa↓ 「いや、家が大きくてね」

その後の研究で〈訂正事項〉

(何が泣いた？と聞かれて)  
けーたいぬどう なーぬ

(電話をしている。こちらの音がうるさいので、  
相手が「赤ちゃんが泣いているの？」と聞く。そ  
れに対して) いや、テレビがついているんだよ。  
× あい、テレビぬ ちちゅむでや  
○ あい、テレビぬどう ちちゅむでや  
○ あい、テレビぬどう ちちゅむ

duの出現条件(横山2017:313)

→変数は焦点ドメインと、焦点タイプだけでいいかも?

北琉球沖永良部国頭方言の焦点\_横山晶子

北琉球沖永良部国頭方言の焦点\_横山晶子

## 最近分かってきたこと

2. 国頭方言は〈係り結び〉がある方言だが、焦点助詞と係り結び形が共起しないことも多々ある(横山2017)

cjikara=nu a-nu Maa-Ncja=du cjina=cji ic-ju-ru  
力=NOM ある-ADN 馬-PL=FOC 知名=DIR 行く-NPST-MSB  
力がある馬たちだけ(和泊から)知名へ行く

tada cjibara muuru habut-i=du nibu-ju-N  
ただ 着物 全部 かぶる-SEQ=FOC 眠る-NPST-IND  
(貧乏だから)ただ、着物を全部、かぶって眠る。

※!(前スライド)の話者は、elicitationでは-ruが全然出てこなかった

## → 自然談話資料を見ることに

3. 自然談話資料をみると「=du / =gaがあり、-ruで結ぶ節」は14%ほどに満たない(横山2020)また、焦点助詞がないが-ru結び形が出た節も8例あった。(1023例中)

表1. 焦点助詞と結び形の出現数(単位:文節)

文末形式\焦点助詞	=ga	=du	なし	合計
-ru(結び形)	3	16	8	27
-ru以外	1	113	882	996
合計	4	129	890	1023

自然談話資料の中での出現数(横山2020)

北琉球沖永良部国頭方言の焦点\_横山晶子

## → 自然談話資料を見ることに

- 個々に焦点標識の出現環境(横山2020)

	文のタイプ	節の種類	焦点タイプ
=du	平叙文 非疑問詞疑問文	あらゆる節	対比焦点 情報焦点
=ga	疑問詞疑問文	主節	WH焦点
-ru	平叙文 疑問詞疑問文	主節 引用節	WH焦点 対比焦点

北琉球沖永良部国頭方言の焦点\_横山晶子

## 補足：追確認したこと

### ① =duは平叙文と肯否疑問文で現れる

→ 命令文や意志文などでは現れないのか？

質問	aza=nu	acumai=cji=wa	ura=ga=du	icjoe?
	字=GEN	集まり=DIR=TOP	2SG=NOM=FOC	行く-NPST-YNQ
	字の集まりには、あんたが行くの？			

命令文	ai	wana	isoga-sja-N=tu	ura=ga(=du)	ik-i
	いや	1SG	忙しい-ADJ-IND=理由	2SG=NOM(=FOC)	行く-IMP
	いや、私は忙しいから、あんたが行け				

命令文に=duは「普通はいわない」。文脈を「〇〇でも××でもなくXXが」のような形でかなり限定すると、言えるかもしれない(話者談)。

北琉球沖永良部国頭方言の焦点\_横山晶子

## 補足：追確認したこと

### ① =duは平叙文と肯否疑問文で現れる

→ 命令文や意志文などでは現れないのか？

質問	aisacu=wa	ura=ga=du	s-jo-e
	挨拶=TOP	2SG=NOM=FOC	する-NPST-YNQ
	挨拶はあんたがするの？		

意志文	ai	wana=wa	heta	a-N=tuni	ura=ga(=du)	sji-ri
	いや	1SG=TOP	下手	COP-IND=理由	2SG=NOM(=FOC)	する-IMP
	いや、私は下手だから、あんたがしろ					

意志文に=duは「普通はいわない」。文脈を「〇〇でも××でもなくXXが」のような形でかなり限定すると、言えるかもしれない(話者談)。

北琉球沖永良部国頭方言の焦点\_横山晶子

## 補足：追確認したこと

### ② 焦点がある名詞修飾要素に、直接duが後続している例(横山2020)

→ 文法的に誤り!

<oisjii gohaN>	cukut-i	kam-i-nu=du	tusji=nu	se=nu	tuki	at-i=jaa
美味しいご飯	作る-SEQ	食べる-NPST-AND=FOC	年=GEN	瀬=GEN	時	ある-SEQ=SFP
〈美味しいご飯を〉作って食べる大晦日(年の瀬の時)があっけね…						

jukwanudu	cjuubee	arja	nuudi	juuzai	sjaabuijoo?
jukwa-nu=du	cjuu=bee	a-rja	nuudi	juuzai	sji-jabu-i=joo
良い-ADN=FOC	人=ばかり	COP-COND	なぜ	喧嘩	する-POL-Q=WHQ
良い人ばかりなら、なぜ喧嘩をするの？					

期待される焦点ドメインが関係詞節の内部にあるとき、焦点ドメインは関係詞節を含む名詞句全体に拡大される(Davis 2013: 40)

北琉球沖永良部国頭方言の焦点\_横山晶子

## 補足：na-「ない」の結び形は連体形?

nuu=nu	a-i=joo?
何=NOM	ある-WHQ=WHQ
何があるの？	

saifu	a-raNko	keitai=nu=du	aa-ru
財布	COP-NEG.SEQ	携帯=NOM=FOC	ある-MSB
財布じゃなくて、携帯がある。			

nuu=nu	naa-zji=joo?
何=NOM	ない-SEQ=WHQ
何がないの？	

keitai=nu=du	naa-nu
携帯=NOM=FOC	ない-ADN
携帯がない	

北琉球沖永良部国頭方言の焦点\_横山晶子

# -ruの出現環境に関して

北琉球沖永良部国頭方言の焦点\_横山晶子

# -ruの出現環境に関して

## 1. 疑問詞疑問文(自然談話資料中、12例)

### ① 焦点助詞と共起(5例)

seeicjirooga	ojazjiwa	nuudiga	Juuru
seeicjiroo=ga	ojazji=wa	nuudi=ga	i-ju-ru
セイイチロウ=GEN	親父=TOP	何と=FOC	言う-NPST-MSB
セイイチロウの親父は何(名前)と言う?			

### ② 単独で出現(7例)

cjiNtai=wa	ai	nuu	jat-a-ru?
チンタイ=TOP	COP.NEG	何	COP-PST-MSB
(蝸牛は)「チンタイ」じゃない。何だった?			

北琉球沖永良部国頭方言の焦点\_横山晶子

# -ruの出現環境に関して

## 2. 平叙文(15例)

すべて=duと共起している!

cjikara=nu	a-nu	Maa-Ncja=du	cjina=cji	ic-ju-ru
力=NOM	ある-AND	馬-PL=FOC	知名=DIR	行く-NPST-MSB
力がある馬たちだけ(和泊から)知名へ行く				

warosanu	cjuu	ariba	juuzai	sjiidu	sjuru
waro-sa-nu	cjuu	a-riba	juuzai	sji-i=du	sji-ju-ru
悪い-ADJ-AND	人	COP-COND	喧嘩	する-SEQ-FOC	する-NPST-MSB
悪い人であれば、喧嘩をする。					

平叙文内の  
=du,-ru出現



→ 文のタイプ・節のタイプが合ったうえで、=duと-ruの出現を分ける条件は何だろう...?

北琉球沖永良部国頭方言の焦点\_横山晶子

# 焦点タイプに注目

## <仮説①>

=duは対比焦点にも情報焦点にも現れるが、-ruは対比焦点にのみ現れやすい?

### • これまでの観察

- 焦点標識の階層から考えた時に、自然
- 自然談話資料の中で、-ruが出てくる文は、対比焦点と解釈できるものが多い。

ari=wa	honojo=no	niNgeN=wa	a-ra-N	nuuka=du	a-ru
あれ=TOP	この世=GEN	人間=TOP	COP-NEG-IND	何か=FOC	COP-MSB
あれはこの世の人間ではない。何か(別のもの)だろう。					

北琉球沖永良部国頭方言の焦点\_横山晶子

## 焦点タイプに注目

Elicitation による結果

- 情報焦点
  - (集まりには誰が行くの？と聞かれて)
    - akira=ga icjuN=doo (あきらが 行くよ)
    - akira=ga=du icjuN=doo (あきらがdu 行くよ)
    - akira=ga=du icjuru (あきらがdu 行くru)
- 対比焦点
  - (集まりにはタカシが行くの？と聞かれて)
    - × ai akira=ga icjuNdoo (いや、あきらが行く)
    - ai akira=ga=du icjuNdoo (いや、あきらがdu行くよ)
    - ai akira=ga=du icjuru (いや、あきらがdu行くru)

→ 焦点標識の出現に焦点タイプが関わっていることは確か。  
でも、=duと-ruの出現は分けない。

北琉球沖永良部国頭方言の焦点\_横山晶子

## モダリティに注目

〈仮説②〉-ruは終助詞が表すモダリティの一部のようにになっている？

- 自然談話の観察
  - -ruが終助詞と共起することが少ない (主節21例中、3例)
  - -Nと共起しやすい終助詞 (=doo, =djaa, =jaa) との共起なし。
  - 共起が確認される終助詞は、話者が強調したり、自明と思っている時に使う=sjaa, =gaa

→ 今後、終助詞との共起を調べると、機能が分かってくるかも

北琉球沖永良部国頭方言の焦点\_横山晶子

## 今後確認すること

- -ruと終助詞の共起の可否について、elicitationで確認する。
- 焦点標識の出現条件について、改めて説明の枠組みを作る

北琉球沖永良部国頭方言の焦点\_横山晶子

## 引用文献

- 内間直仁(1985)「係り結びのかかりの弱まり: 琉球方言の係り結びを中心に」『沖縄文化研究』11: 223-244.
- 下地理則(2015)「焦点化と格助詞」第151回言語学会口頭発表
- Shimoji, Michinori. 2018. Information structure, focus, and focus-marking hierarchies in Ryukyuan languages. Gengo Kenkyu 154: 85-121.
- 平山輝男(1986)『奄美方言基礎語彙の研究』821-827. 東京:角川書店.
- 横山晶子(2017)「琉球沖永良部島国頭方言の文法」一橋大学博士論文
- 横山晶子(2020)「自然談話において焦点呼応はいつ現れるか?—琉球沖永良部国頭方言の場合—」第161回言語学会予稿集71-77.

北琉球沖永良部国頭方言の焦点\_横山晶子

# 謝辞

• この研究は以下の助成金の研究成果の一部を含みます。

科研費20J40023「危機言語の復興に向けたアクションリサーチ」  
スミセイ女性研究者奨励賞「危機言語の言語継承に向けた教材開発研究」  
国立国語研究所共同プロジェクト「日本の消滅危機言語・方言の記録とドキュメンテーションの作成」